

**Please** read these safety instructions carefully before use, and keep them for future question.

### 1. Safety indications

- ♥ ALWAYS consult with your physician or supplier to determine proper adjustment and use of the device.
- ♥ Don't store outside and don't let under the sun (Beware: don't let the product in a car in case of high outside temperature !!).
- ♥ Store in a dry room in a flat position to prevent deforming, stretching and tearing.
- ♥ Store away from sharp objects and pointed edges to prevent tears and punctures.
- ♥ If stored below 15°C, unpack the heel protector and expose it for 30 minutes in a room with a temperature > 15°C.
- ♥ Transport flat pads to avoid tears and punctures.
- ♥ Look for cracks in foam base before use.
- ♥ Before using the heel protector, make sure that the surface where you will place it, doesn't have sharp or pointed edges which could destroy the foam base.
- ♥ Don't use in extreme temperature conditions (above 38°C or 100°F or below 0°C or 32°F).
- ♥ No modification must be made to this device.
- ♥ ALWAYS check if the heel protector is properly and securely positioned in place before using.
- ♥ In case you didn't use your heel protector for a long time, let it checked by the technical staff, before using.
- ♥ ALWAYS observe the weight limit on the labelling of your product.
- ♥ Use only as a heel protector and in a proper way: don't knee or step on the product.
- ♥ If your skin develops redness, discontinue the use of the heel protector immediately and consult your doctor or therapist.
- ♥ Follow the advice of the professional who prescribed this medical device, respect duration and frequency of use.
- ♥ In case of discomfort consult your professional.

### 2. Indication


It is easier to prevent pressure ulcers than to treat them. Bedsores can be avoided by changing frequently lying or seating positions to avoid stress on the skin and to minimize the risk of pressure on vulnerable bony areas. Other strategies include skin care, regular skin inspections and good nutrition.

Using a gel or foam support can help relieve pressure and make sure that the body is correctly positioned in the chair.

### 3. Description and Fitting instructions

The heel protector is a contoured moulded visco-elastic foam support. The foam increases the contact surface and maximizes pressure relief. The heel protector's shape ensures a good posture of the leg and completely offloads heels.

This heel protector is delivered with a polyurethane cover. Hook and loop closure.

 Viscoelastic foam is a «slow recovery» foam. During compression, the foam progressively conforms to the shape of the body, and after the weight is removed, the foam slowly reassumes its initial shape.

It also reacts to body temperature and ambient temperature, softening with heat and more easily adjusting to body contours.

Foam has following characteristics:

- Micro perforated cells bounce slower, better viscoelasticity.
- Air circulates through the foam.
- Viscoelasticity remains constant over a wide temperature range. Pleasant touch due to very fine cell structure.
- Low emission and low odor foams.

Ask your technical staff how to install the cushion.

### 4. Washing instructions

To clean Cover:

Remove the cover from the cushion. Cover is machine washable at 30°C. Dry flat and away from any source of heat. Do not use detergent or bleach, do not autoclave.

To clean Cushion:

Remove the cover, then wipe lightly with a damp cloth. Do not use soap and do not submerge in water. After cleaning make sure to wipe dry and air dry the heel protector before using. Re-install the cover over the heel protector.

### 5. Composition

Polyurethane CosyPUr viscoelastic foam developed by BASF. Cover is made of polyurethane.

### 6. Disposal

Dispose of this product in accordance with your regional waste disposal regulations.

### 7. Technical specifications

This product has a 2-year warranty, from the date of purchase, against any manufacturing defect.

This product is biocompatible. This product is CE certified.

Dimensions: 50\*22\*16cm, weight: 1.32kg, max. user's

weight: 130kg

**Lire** attentivement le mode d'emploi avant utilisation. Suivre les indications et les conserver précieusement !

### 1. Consignes de sécurité

- ♥ Toujours consulter votre revendeur spécialisé pour régler le dispositif médical et pour apprendre à l'utiliser de manière appropriée.
- ♥ Ne pas stocker dehors, ne pas laisser au soleil (Attention à ne pas laisser à l'intérieur d'une voiture en plein soleil !!).
- ♥ Stocker la talonnière à plat dans une pièce sèche afin d'éviter perforation, déformation et déchirure.
- ♥ Stocker la talonnière loin d'objets pointus ou tranchants afin d'éviter perforation et déchirure.
- ♥ Avant utilisation et si la talonnière a été stockée à une température < 15°C, sortez la de son emballage et exposez la 30 minutes à une température > 15°C.
- ♥ Transporter la talonnière à plat afin d'éviter perforation, déchirure et déformation.
- ♥ Utiliser la talonnière à plat sur une surface rigide ne présentant pas d'angles ou de rebords coupants ou pointus qui pourraient percer ou déchirer la mousse.
- ♥ Ne pas utiliser lors de températures extrêmes (supérieures à environ 38°C ou 100°F ou inférieures à 0°C ou 32°F).
- ♥ Ne pas modifier ou réparer cet article.
- ♥ La talonnière ne peut être utilisée que sur une surface plane et de dimensions adaptées.
- ♥ Vérifier la stabilité de la talonnière et son positionnement correct.
- ♥ En cas de non utilisation prolongée, faites vérifier votre dispositif médical par votre revendeur spécialisé.
- ♥ Respecter la limite de poids indiquée pour chaque article.
- ♥ Respecter les consignes d'utilisation: ne pas s'agenouiller ou se mettre debout sur la talonnière.
- ♥ Si vous constatez l'apparition de rougeur sur votre peau, cessez immédiatement l'utilisation du produit et consultez votre médecin.
- ♥ Ce dispositif médical vous a été prescrit par votre médecin, respectez ses consignes : durée et fréquence d'utilisation.
- ♥ En cas d'inconfort, adressez-vous immédiatement à votre médecin.

### 2. Indication

Il est plus facile de prévenir les escarres que de les traiter. L'apparition d'escarres est consécutive à une hypoxie tissulaire (carence d'apport d'oxygène) provoquée par une pression excessive et prolongée. L'apparition d'escarre peut être évitée en changeant fréquemment le patient de position afin d'éviter une pression excessive sur les zones sensibles, notamment les zones où les os sont proéminents (sacrum, talon).

Il importe aussi de respecter d'autres principes : maintenir l'hygiène de la peau et éviter la macération, observer quotidiennement l'état cutané, suivre une alimentation adaptée. Demander conseil à votre médecin.


Utiliser des supports de prévention adaptés tels que les coussins en gel ou en mousse permet de réduire la pression

sur les zones sensibles et de positionner correctement le patient dans son fauteuil.

### 3. Descriptif du produit et utilisation

La talonnière est un support anatomique moulé en mousse viscoélastique. La mousse assure une répartition maximum de la pression et permet d'augmenter la surface de contact afin de réduire les pressions exercées sur le mollet et la cheville. La forme de la talonnière permet d'assurer une posture correcte, un maintien latéral et de garder le talon libre de toute pression.

La talonnière est livrée avec une housse en polyuréthane.

 La mousse viscoélastique est une mousse thermo réactive, à lente résilience qui se déforme par l'action du poids et de la température corporelle du patient (comportement thermosensible).

Caractéristiques de la mousse :

- Les microperforations des cellules reprennent l'air plus lentement.
- L'air circule à travers la mousse.
- Viscoélasticité et souplesse constantes sur une très large plage de température.
- Toucher très agréable dû à la très fine structure des cellules.
- La mousse est inerte (pas de dégagement de gaz).

Demander conseil à votre revendeur pour l'installation du coussin.

### 4. Entretien

Lavage de la housse :

Enlever la talonnière de la housse. La housse est lavable en machine à 30°C. Sécher à plat à l'abri de toute source de chaleur.

Lavage de la talonnière :

Sortir la talonnière de sa housse, puis passer un chiffon doux et humide. Ne pas utiliser de savon et ne pas immerger. Après lavage, essuyer avec un chiffon puis laisser sécher à l'air libre. Remettre la talonnière dans la housse.

### 5. Matériaux

Mousse viscoélastique de polyuréthane CosyPur développée par BASF et housse en polyuréthane.

### 6. Traitement des déchets

Mettre au rebut ce produit en conformité avec la réglementation en vigueur.

### 7. Caractéristiques techniques

Le produit est garanti 2 ans, à partir de la date d'achat, contre tout vice de fabrication.

Ce produit est biocompatible. Répond à la norme : CE  
Dimensions: 50\*22\*16cm, poids: 1.32kg, poids max de l'utilisateur: 130kg

**Bitte** lesen Sie aufmerksam die Bedienungsanleitung vor Benutzung. Sichern Sie sich, dass Sie diese Anweisungen befolgen und behalten Sie die in einer sicheren Stelle.

### 1. Sicherheitsanweisungen

- ♥ Lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler oder Krankenpersonal, in die Benutzung und Pflege einweisen.

- ♥ Nicht draußen lagern und nicht in der Sonne lassen (Vorsicht : nicht im Auto lassen bei hohen Temperaturen!!)
- ♥ In einem trockenen Raum liegend lagern, um Verformung, zu verhindern.
- ♥ Halten Sie den Fersenschoner fern von scharfen Gegenständen, Ecken und Kanten, um Durchstöße und Risse zu verhindern.
- ♥ Wenn unter 15 ° C gelagert, entpacken Sie den Fersenschoner und lassen Sie es 30 Minuten in einem Raum mit einer Temperatur > 15 ° C erwärmen.
- ♥ Transportieren Sie den Fersenschoner liegend, um Verformung des Kissens zu verhindern.
- ♥ Achten Sie auf Risse in Kunststoff-Basis vor dem Gebrauch.
- ♥ Der Fersenschoner liegend verwenden. Achten Sie darauf, dass die Sitzfläche keine scharfen Ecken und Kanten hat.
- ♥ Nicht bei extremen Temperaturen anwenden (> 38°C / 100°F oder < 0°C / 32°F).
- ♥ Es dürfen keine Veränderungen auf dem Produkt vorgenommen werden.
- ♥ IMMER prüfen, ob der Fersenschoner richtig und sicher an seinem Platz verriegelt ist, vor der Verwendung.
- ♥ Wenn Sie Ihr Fersenkissen lang nicht verwendet haben, lassen sie es erst von Fachpersonal geprüft werden.
- ♥ Respektieren Sie das Maximalgewicht.
- ♥ Verwenden Sie nur als Fersenkissen und in einem richtigen Weg: nicht auf dem Produkt knien oder treten.
- ♥ Wenn Hautrötungen auftreten, müssen Sie die Anwendung des Fersenschoners sofort stoppen, und Ihren Arzt oder Therapeuten aufsuchen.
- ♥ Beachten Sie die Hinweise des Fachpersonals, das Ihnen dieses Medizinprodukt vorgeschrieben hat. Beachten Sie die Dauer und Häufigkeit der Verwendung.
- ♥ Wenn Sie sich unwohl fühlen, einen Arzt aufsuchen.

## 2. Indikationen

Vorbeuge ist leichter als Heilen. Dekubitus bezeichnet eine örtliche begrenzte Nekrose der Haut und manchmal auch des darunter liegenden Gewebes infolge einer Druckbelastung und daraus folgende Unterversorgung der Zellen mit Sauerstoff (Hypoxie) und Nährstoffen.

Die wichtigste Maßnahme zur Dekubitus-Prophylaxe besteht in einer konsequenten Umlagerung bettlägeriger Menschen beziehungsweise dem Umsetzen von im Rollstuhl sitzenden Personen.


Die Prophylaxe besteht auch in der optimierte Hautpflege, frühzeitiger Mobilisation und angepasster Ernährung mit Vermeidung von Dehydratation, Mangel- und Unterernährung.

## 3. Beschreibung und Installation

Unser Fersenschoner ist ein anatomisches spritzgeformtes Kissen aus viskoelastischem Schaumstoff mit Formgedächtnis.

Der CosyPur Schaumstoff sorgt für eine Druckverteilung, ist durch seine Elastizitätseigenschaften verformbar und passt sich den Körper gut an. Die Form des Fersenschoners erlaubt verhindert das Rutschen des Beines zur Seite und die Freilagerung der Ferse bei Bettlägerigkeit.

Mit PU-Bezug geliefert.

 Viskoelastischer Memory Foam (Gedächtnis-Schaum) reagiert auf die Körpertemperatur, wird dadurch elastisch und

passt sich nach einigen Sekunden genau der Körperkontur an.

Merkmale des Schaumstoffes :

- Mikroperforierte Zelle füllen sich selbsttätig wieder.
- Atmungsaktiv.
- Viskoelastisch über einen breiten Temperaturbereich.
- Angenehme Haptik.
- Emissionsarm.
- Ausgezeichnete Dauergebrauchseigenschaften.

Lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler oder Krankenpersonal, in die Benutzung des Kissens einweisen.

## 4. Reinigung

Bezug:

Der Bezug abnehmen und mit neutralen, milden Reinigungsmitteln abwischen. Der Bezug ist maschinenwaschbar bis 30 Grad. Beachten Sie dabei die Waschanleitung am Etikett. Flach liegend und niemals auf oder in unmittelbarer Nähe einer Wärmequelle trocknen lassen.

Fersenschoner:

Der Fersenschoner kann mit lauwarmem Wasser und einem weichen Lappen gereinigt werden. Keine Seife verwenden. Nicht ins Wasser eintauchen. Die Teile niemals auf oder in unmittelbarer Nähe einer Wärmequelle trocknen lassen. Stecken Sie den Fersenschoner wieder in den Bezug.

## 5. Material

Polyurethan CosyPur Schaumstoff vom BASF entwickelt. Mit Polyurethan-Bezug geliefert.

## 6. Entsorgung

Erkundigen Sie sich bei Ihrem Fachhändler nach den regionalen Entsorgungsvorschriften.

## 7. Technische Daten

Dieses Produkt wird 2 Jahre, ab Kaufdatum, gegen jeden Fabrikationsfehler garantiert.

Dieses Produkt ist biokompatibel und CE. Dimensionen: 50\*22\*16cm, Gewicht: 1.32kg, Max. Benutzergewicht: 130kg.

**Si prega** di leggere attentamente le istruzioni di sicurezza prima dell'utilizzo e di conservarle in caso di futuri problemi.

## 1. Precauzioni d'uso

- ♥ Consultare SEMPRE il proprio medico o il fornitore per verificare la corretta regolazione e il corretto utilizzo del dispositivo.
- ♥ Conservare il dispositivo in un luogo chiuso e non lasciarlo mai esposto al sole (attenzione: non lasciare mai il dispositivo in macchina in caso di alte temperature esterne).
- ♥ Conservare in un ambiente asciutto e in posizione orizzontale per evitare la deformazione, l'allungamento e la lacerazione.
- ♥ Conservare lontano da oggetti appuntiti e spigoli al fine di evitare strappi e graffi.
- ♥ In caso di conservazione a una temperatura sotto i 15°C, si consiglia di aprire la confezione ed esporre il

dispositivo per 30 minuti in un ambiente con temperatura > 15°C.

- ♥ Trasportare sempre in posizione orizzontale per evitare la creazione di fori, strappi e deformazioni.
- ♥ Verificare che non vi siano vizi nella schiuma prima dell'utilizzo.
- ♥ Utilizzare in posizione orizzontale su una superficie piana priva di spigoli o bordi taglienti o appuntiti che potrebbero bucare o strappare l'imbottitura.
- ♥ Non utilizzare in caso di temperature troppo elevate (superiori a 38°C o 100°F) o troppo basse (inferiori a 0°C o 32°F).
- ♥ Non modificare o riparare il dispositivo.
- ♥ Verificare la stabilità e il corretto posizionamento della talloniera prima dell'utilizzo.
- ♥ In caso di non utilizzo per un periodo prolungato si consiglia di far verificare il prodotto al proprio rivenditore specializzato.
- ♥ Rispettare il limite di peso indicato per l'articolo.
- ♥ Rispettare le precauzioni d'uso: non inginocchiarsi sulla talloniera né schiacciarla.
- ♥ In caso di comparsa di rossore sulla pelle, si prega di cessare immediatamente l'utilizzo del dispositivo e di consultare il proprio medico.
- ♥ Tale dispositivo è stato prescritto dal medico; si invita pertanto a rispettare le indicazioni d'uso, di durata e di frequenza.
- ♥ In caso di dolore o scomodità, consultare immediatamente il medico.

## 2. Indicazioni

È più facile prevenire le piaghe da decubito che curarle. La comparsa delle piaghe è la conseguenza di ipossia dei tessuti (carenza di ossigeno), dovuta a una pressione eccessiva e prolungata.


La comparsa di piaghe può essere evitata spostando frequentemente il paziente al fine di evitare pressioni eccessive sulle zone sensibili, in particolare laddove le ossa sono sporgenti (sacro, tallone).

È altrettanto fondamentale rispettare ulteriori precauzioni: mantenere la pelle pulita ed evitarne la macerazione, osservare quotidianamente lo stato della cute, seguire un'alimentazione adeguata. Per tali aspetti, chiedere consiglio al proprio medico.

Utilizzare dei supporti di prevenzione adatti, come ad esempio i cuscini in gel o schiuma che consentono di ridurre la pressione sulle zone sensibili e di posizionare correttamente il paziente.

## 3. Descrizione e utilizzo

La talloniera è un supporto anatomico modellato in schiuma viscoelastica. La schiuma assicura una ripartizione ottimale della pressione e consente di aumentare la superficie di contatto per ridurre le pressioni sul malleolo e la cavaglia. La forma della talloniera assicura una postura corretta, un sostegno laterale e lascia il tallone libero da pressioni. La talloniera è fornita con un rivestimento in poliuretano. Chiusura con velcro.

 La schiuma viscoelastica è termoreattiva, a lenta resilienza e si deforma con l'azione del peso e della temperatura corporea del paziente (termosensibilità).

## Caratteristiche della schiuma:

- I microfori delle cellule riassorbono l'aria più lentamente.
  - L'aria passa attraverso la schiuma.
  - Viscoelasticità e flessibilità costanti su larga scala di temperature.
  - Piacevole al tatto grazie alla struttura estremamente fine delle cellule.
  - La schiuma è inerte (non emana gas né odori).
- Chiedere consiglio al rivenditore per l'installazione del cuscino.

## 4. Pulizia del dispositivo

### Lavaggio della fodera

Togliere la talloniera dalla fodera. La fodera è lavabile in lavatrice a 30°C. Non utilizzare detergenti o candeggina e non porre in autoclave. Far asciugare in posizione orizzontale al riparo da fonti di calore.

### Lavaggio della talloniera

Togliere la talloniera dalla fodera e pulire con un panno morbido e umido. Non utilizzare sapone e non immergere. Dopo il lavaggio, asciugare con un panno e lasciar asciugare all'aria. Reinserire la talloniera nella fodera.

## 5. Composizione

Schiuma viscoelastica in poliuretano CosyPur sviluppata da BASF e fodera in poliuretano.

## 6. Smaltimento dei rifiuti

Il dispositivo deve essere smaltito conformemente alla regolamentazione in vigore.

## 7. Caratteristiche tecniche

Il prodotto ha garanzia di 2 anni a partire dalla data d'acquisto relativamente a ogni vizio di fabbricazione.

Il prodotto è biocompatibile. Conforme alle norme CE. Dimensioni: 50x22x16 cm, peso: 1,32 kg, massimo peso del paziente: 130 kg